

<sup>22</sup>Et ipse Iesus erat incipiens quasi annorum triginta, ut putabatur, filius Ioseph, qui fuit Heli, qui fuit Mathat, <sup>24</sup>Qui fuit Levi, qui fuit Melchi, qui fuit Ianne, qui fuit Ioseph, <sup>25</sup>Qui fuit Mathathiae, qui fuit Amos, qui fuit Nahum, qui fuit Hesli, qui fuit Nagge,

<sup>26</sup>Qui fuit Mahath, qui fuit Mathathiae, qui fuit Semei, qui fuit Ioseph, qui fuit Iuda, <sup>27</sup>Qui fuit Ioanna, qui fuit Resa, qui fuit Zorobabel, qui fuit Salathiel, qui fuit Neri, <sup>28</sup>Qui fuit Melchi, qui fuit Addi, qui fuit Cosan, qui fuit Elmadam, qui fuit Her,

<sup>29</sup>Qui fuit Iesu, qui fuit Eliezer, qui fuit Iorim, qui fuit Mathat, qui fuit Levi, <sup>30</sup>Qui fuit Simeon, qui fuit Iuda, qui fuit Ioseph, qui fuit Iona, qui fuit Eliakim, <sup>31</sup>Qui fuit Melea, qui fuit Menna, qui fuit Mathatha, qui fuit Nathan, qui fuit David, <sup>32</sup>Qui fuit Iesse, qui fuit Obed, qui fuit Booz, qui fuit Salmon, qui fuit Naasson, <sup>33</sup>Qui fuit Aminadab, qui fuit Aram, qui fuit Esron, qui fuit Phares, qui fuit Iudae,

<sup>34</sup>Qui fuit Iacob, qui fuit Isaac, qui fuit Abrahae, qui fuit Thare, qui fuit Nachor, <sup>35</sup>Qui fuit Sarug, qui fuit Ragau, qui fuit Phaleg, qui fuit Heber, qui fuit Sale, <sup>36</sup>Qui fuit Cainan, qui fuit Arphaxad, qui fuit Sem, qui fuit Noe, qui fuit Lamech, <sup>37</sup>Qui fuit Matusale, qui fuit Henoch, qui fuit Iared, qui fuit Malaleel, qui fuit Cainan, <sup>38</sup>Qui fuit Henos, qui fuit Seth, qui fuit Adam, qui fuit Dei.

<sup>22</sup>Ed esso Gesù, quando cominciò era di circa trent'anni; figliuolo, come si credeva, di Giuseppe, il quale fu di Heli, il quale fu di Mathat, <sup>24</sup>il quale fu di Levi, il quale fu di Melchi, il quale fu di Janne, il quale fu di Giuseppe, <sup>25</sup>il quale fu di Mathathia, il quale fu di Amos, il quale fu di Nahum, il quale fu di Hesli, il quale fu di Nagge,

<sup>26</sup>il quale fu di Mahath, il quale fu di Mathathia, il quale fu di Semei, il quale fu di Giuseppe, il quale fu di Giuda, <sup>27</sup>il quale fu di Giovanna, il quale fu di Resa, il quale fu di Zorobabel, il quale fu di Salathiel, il quale fu di Neri, <sup>28</sup>il quale fu di Melchi, il quale fu di Addi, il quale fu di Cosan, il quale fu di Elmadam, il quale fu di Her,

<sup>29</sup>il quale fu di Jesu, il quale fu di Eliezer, il quale fu di Iorim, il quale fu di Mathat, il quale fu di Levi, <sup>30</sup>il quale fu di Simeone, il quale fu di Giuda, il quale fu di Giuseppe, il quale fu di Giona, il quale fu di Eliakim, <sup>31</sup>il quale fu di Melea, il quale fu di Menna, il quale fu di Mathatha, il quale fu di Nathan, il quale fu di David, <sup>32</sup>il quale fu di Jesse, il quale fu di Obed, il quale fu di Booz, il quale fu di Salmon, il quale fu di Naasson, <sup>33</sup>il quale fu di Aminadab, il quale fu di Aram, il quale fu di Esron, il quale fu di Phares, il quale fu di Giuda,

<sup>34</sup>il quale fu di Giacobbe, il quale fu di I-sacco, il quale fu di Abramo, il quale fu di Thare, il quale fu di Nachor, <sup>35</sup>il quale fu di Sarug, il quale fu di Ragau, il quale fu di Phaleg, il quale fu di Heber, il quale fu di Sale, <sup>36</sup>il quale fu Cainan, il quale fu di Arphaxad, il quale fu di Sem, il quale fu di Noè, il quale fu di Lamech, <sup>37</sup>il quale fu di Matusale, il quale fu di Henoc, il quale fu di Jared, il quale fu di Malaleel, il quale fu di Cainan, <sup>38</sup>il quale fu di Henos, il quale fu di Seth, il quale fu di Adamo, il quale fu di Dio.

Morto Iacob senza lasciar figli, Eli sposò la vedova cognata e n'ebbe Giuseppe, il quale benché figlio naturale di Eli, dalla legge però veniva considerato come figlio di Iacob. S. Matteo quindi riferirebbe la genealogia legale di Gesù, mentre S. Luca riporterebbe la reale.

Qualche cosa di analogo avvenne pure per riguardo a Salathiel. Gieconia e Neri furono due fratelli uterini, Gieconia morì senza figli, e Neri, sposatane la vedova, ebbe Salathiel, che dalla legge venne considerato come figlio di Gieconia.

Giulio Africano che fu il primo a dare questa spiegazione, dice di averla ricevuta dagli stessi parenti di Gesù, che ancora vivevano. V. Knab. Comm. in Matt. et Luc. Questa opinione è più probabile.

23. Come si credeva comunemente dai Giudei, i quali ignorando il mistero della concezione verginale, giudicavano secondo le apparenze.

27. I nomi da Giuseppe fino a Resa ci sono affatto sconosciuti, e furono tratti dai pubblici archivi o dalle liste genealogiche che si conservavano nelle famiglie.

31. Nathan era figlio di Davide e di Bethsabee come Salomone (1 Re V, 14; I Par. III, 5), ma i suoi discendenti non si trovano menzionati nell'Antico Testamento.

Da Davide sino ad Abramo si hanno gli stessi nomi delle due genealogie.

34. S. Luca è solo nel darci la genealogia di Gesù da Abramo fino a Adamo.

36. Cainan. Questo nome benché manchi nel testo ebraico della Genesi X, 24; XI, 12-13, si trova però nella versione dei settanta.

38. Di Adamo. San Matteo scrivendo per gli Ebrei spinge la sua genealogia fino ad Abramo padre del popolo eletto e dimostra che Gesù è il vero erede, in cui si è compiuta la promessa fatta da Dio al grande patriarca. S. Luca invece scrivendo per i gentili conduce la sua narrazione fino all'origine del genere umano, e dimostra così che Gesù figlio di Adamo secondo la carne è il Salvatore di tutti gli uomini sia ebrei che pagani.

Il quale fu di Dio. Adamo non ebbe altro padre che Dio, da cui fu creato a sua immagine e somiglianza.